

Inhalt

Contents

Vorwort	7		
Zusammenfassung	9	Summary	9
1. Frühjahrszug und -rast 2006 in Deutschland	11	1. Spring migration and resting in Germany in 2006	11
2. Herbstzug und -rast 2006 in Deutschland	13	2. Autumn migration and resting in Germany in 2006	13
3. Kranichrast im Herbst 2006 in den Regionen	21	3. Crane resting in German regions in autumn 2006	21
3.1. Rast in der Rügen-Bock-Region	21	3.1. Ruegen/Bock region	21
3.2. Rast in der Oder-nahen Region	24	3.2. Region near the river Oder	24
3.3. Rast im Biosphärenreservat Schorfheide-Chorin	25	3.3. Biosphere reserve around Schorfheide/Chorin	25
3.4. Rast im Großseengebiet Mecklenburgs	27	3.4. Mecklenburg Lake District	27
3.5. Rast an der mittleren Elbe und unteren Havel	28	3.5. Regions along the middle Elbe and lower Havel	28
3.6. Rast und Überwinterung in der Diepholzer Moorniederung	29	3.6. Resting and wintering in the Diepholz bogland	29
3.7. Kranichbeobachtungen in den Rhin-Havel-Lüchern	32	3.7. Crane observations in the region of the Rhin/Havel Luecher	32
3.7.1. Zugstau im Frühjahr 2006	32	3.7.1. Migration stop in spring 2006	32
3.7.2. Kranichmanagement im Sommer 2006	32	3.7.2. Crane management in summer 2006	32
3.7.3. Herbstrast 2006	33	3.7.3. Autumn resting in 2006	33
3.8. Rast in der Lausitz	35	3.8. Resting in Lusatia	35
3.9. Zug und Rast im Nordwesten Sachsens	38	3.9. Migration and resting in north-western Saxony	38
3.10. Rast an den Helme- und Unstrut- talsperren	39	3.10. Resting around the dams of the rivers Helme and Unstrut	39
4. Überwinternde Kraniche 2006/2007 in Deutschland	41	4. Cranes wintering in Germany in 2006/2007	41
5. Rastdaten aus Schweden, Frankreich und Spanien	43	5. Resting data from Sweden, France and Spain	43
5.1. Informationen aus Schweden	43	5.1. Information obtained from Sweden	43
5.2. Frühjahrs- und Herbstrast 2006 in Schweden	45	5.2. Spring and autumn resting in Sweden in 2006	45
5.3. Herbstrast 2006 und Überwinterung 2006/2007 in Frankreich und Spanien	47	5.3. Autumn resting in 2006 and wintering in 2006/2007 in France and Spain	47

6.	<i>Kranichzug und –rast auf der Baltisch-ungarischen Route</i>	51	6.	<i>Crane migration and resting on the Baltic/Hungarian route</i>	51
7.	<i>Witterung und Kranichzug 2006/2007</i>	53	7.	<i>Weather and crane migration in 2006/2007</i>	53
7.1.	Herbstzug 2006	53	7.1.	Autumn migration in 2006	53
7.2.	Kranichzug im Winter und Frühjahr 2007	57	7.2.	Crane migration in winter 2006 and spring 2007	57
7.3.	Abschlussbetrachtung zum Zugeschehen	63	7.3.	General report as to the migration	63
8.	<i>Markierungen und Ablesungen</i>	65	8.	<i>Marking and recording</i>	65
8.1.	Landesfarben der ost-, nord- und westeuropäischen Länder	65	8.1.	National colours of the Eastern, Northern and Western European countries	65
8.2.	Ringablesungen auf Rügen	65	8.2.	Ring recording on the Isle of Ruegen	65
8.3.	Rastaufenthalte norwegischer Kraniche	66	8.3.	Resting stopovers of Norwegian cranes	66
8.4.	Besondere Kraniche an den Langenhägener Seewiesen und am Drewitzer See	67	8.4.	Banded cranes in the sea grassland of Langenhagen and lake Drewitz	67
8.5.	Ringablesungen bei Linum und Nauen	68	8.5.	Ring recording near Linum and Nauen	68
8.6.	In Deutschland, Estland und Schweden verwendete Sendefrequenzen	69	8.6.	Bands used in Germany, Estonia and Sweden	69
9.	<i>Besondere Beobachtungen</i>	71	9.	<i>Special observations</i>	71
9.1.	Verletzte, kranke oder anderweitig auffällige Kraniche	71	9.1.	Injured, ill and otherwise striking cranes	71
9.2.	Ein Jungfernkranich an verschiedenen Rastplätzen	75	9.2.	One Demoiselle Crane at various resting sites	75
9.3.	Alter von Kranichen	75	9.3.	Age of cranes	75
9.4.	Verhalten der Kraniche gegenüber anderen Tieren	75	9.4.	Attitude of cranes to other animals	75
10.	<i>Brutbestand und Bruterfolg in Sachsen-Anhalt</i>	76	10.	<i>Breeding status and breeding success in Saxony Anhalt</i>	76
11.	<i>Kranichpopulation in England</i>	77	11.	<i>Crane population in England</i>	77
	<i>Literatur und ausführliche Jahresberichte</i>	78		<i>References and extensive yearly reports</i>	78
	<i>Anhang</i>	79		<i>Supplement</i>	79
1.	Decisions of the European Crane Conference in Hungary, October 2006	79	1.	Decisions of the European Crane Conference in Hungary, October 2006	79
2.	Protocol: Round table discussion – Crane banding in Europe a) Englisch, b) Deutsch	81	2.	Protocol: Panel discussion – Crane banding in Europe a) English, b) German	81
3.	Movements of banded and radio-tracked Common Cranes <i>Grus grus</i> in autumn (G. Nowald et al. 2006)	83	3.	Movements of banded and radio-tracked Common Cranes <i>Grus grus</i> in autumn (G. Nowald et al., 2006)	83
4.	Öffentlichkeitsarbeit und Schutzmaßnahmen in der Rügen-Bock-Region	84	4.	Public-relation and crane protection in the Ruegen/Bock region	84
5.	Überwinternde Kraniche in Äthiopien – erste Ergebnisse eines internationalen Projektes (mit einer Foto-Serie)	85	5.	Wintering cranes in Ethiopia – first results of an international project (with a series of photographs)	85